

AVIS OFFICIELS OFFICIAL NOTICES

SERVICE DE SECURITE Objets trouvés

Le 8-10-68 une montre trouvée CDC 600
Le 9-10-68 une pipe trouvée sur le site
Le 17-10-68 un cahier et un bloc trouvés bibliothèque
Le 23-10-68 un carnet bons essence Esso trouvé Atel. TC
Le 24-10-68 un briquet trouvé au Main Building

ATELIER LIBRE DANS LA ZONE PS

En accord avec le Comité de Coordination de la Mécanique, la "Zone Bleue" de l'Atelier Libre est supprimée. La fréquentation de cette zone, en dehors des heures ouvrables, s'est avérée trop faible pour justifier le maintien du parc et de l'outillage qui y étaient affectés. La "Zone Verte", zone sous surveillance, subsiste seule. Elle reste ouverte, de 7 h 30 à 17 h 30, du lundi au vendredi, dans les conditions habituelles. Les travaux dans cette zone pourront se faire sous surveillance en dehors des heures ouvrables :

- a. sur accord préalable avec M. Jeanrenaud,
- b. en cas d'urgence, sur demande aux pompiers.

G. Drouet/SB/3161

BRITISH LEGION APPEAL

As in previous years, for the convenience of those who would like to contribute to the British Legion Appeal (Haig's Fund), poppies - and a collecting box - will be available in Miss Steel's office in the hall of the Main Building from Friday, 8 November, to Friday, 15 November.

REVALIDATION DES CARTES DE LEGITIMATION ET AT- TESTATIONS

En vue de prolonger les Cartes de Légitimation qui seront échues le 31-12-1968, nous vous prions de bien vouloir les renvoyer (cartes de fonctionnaires et de membres de la famille) au Bureau Personnel/Contrôle. Pour les cartes déjà prolongées antérieurement, veuillez vérifier la date d'échéance figurant au dos de la carte. Les attestations temporaires "CERN" sont prolongées selon la date d'échéance.

RENEWAL OF "CARTES DE LEGITIMATION" AND ATTESTATIONS

In order to prolong the "Cartes de Légitimation" which expire on 31-12-1968, will you please return them (cards of Staff Members and their families) to Staff Control. For cards which have been renewed previously, will you please check the date of expiration on the inside of the card before sending it in. The temporary "CERN" attestations are renewed according to the date of expiration.

RENOUVELLEMENT POUR 1969 DES CARTES D'AUTO- RISATION DE CONDUIRE LES VEHICULES CERN

Toutes les personnes en possession d'une carte les autorisant à conduire des voitures officielles CERN sur le site et à l'extérieur sont informées qu'elles devront les faire renouveler d'ici au 31 décembre 1968. Elles voudront donc bien se présenter au Service des Transports avant cette date, munies d'une autorisation signée par leur Chef de Groupe et visée par leur DAO.

RESTAURANT No. 1

NOMINATION

La Société Coopérative de Genève nous informe que, dans le but d'occuper un poste devenu vacant pour cause de maladie, M. Guy Métivier a pris la charge du Restaurant "La Rochelle" depuis le 1er novembre. Il est remplacé, au CERN, par M. Jacques Pasqual qui était jusque là son assistant. Tous les usagers du Restaurant s'uniront sans aucun doute pour le remercier des services qu'il a rendus au CERN et pour lui souhaiter beaucoup de succès dans ses nouvelles fonctions.

NEW MANAGER

The Coop Geneva have informed us that, in order to fill a post vacated through illness, M. Guy Métivier takes over the management of their La Rochelle Restaurant as from the 1st November. He is succeeded at CERN by his former assistant M. Jacques Pasqual. All customers of the CERN Restaurant will no doubt join in thanking M. Métivier for the services he has provided to CERN and in wishing him much success in his new domain.

AVIS AUX UTILISATEURS DES SERVICES 24h./24h.

En raison du bal du Ski-Club dans la soirée du 8 novembre, le service 24 heures sur 24 sera interrompu le samedi 9 novembre, de 2 heures à 6 heures du matin.

INTERRUPTION OF 24-HOUR SERVICE

Because of the Ski-Club dance Friday evening, 8th November, the 24 hour restaurant service will be interrupted on Saturday, 9th November, from 2 to 6 a.m.

CAISSE D'ASSURANCES

A TOUS LES MEMBRES DE LA CAISSE D'ASSURANCES :

L'Assemblée Générale annuelle de la Caisse d'Assurances aura lieu le mercredi 11 décembre 1968, à 16h00, dans l'Amphithéâtre du CERN. Tous les membres de la Caisse d'Assurances sont invités à y assister. Le but de cette Assemblée est de renseigner les membres de la Caisse sur son développement et ses activités depuis la dernière Assemblée, tenue en juin 1967, et de répondre à leurs questions. Toutes les questions de principe que les membres préféreraient soumettre à l'avance peuvent être adressées par écrit à l'Administration de la Caisse d'Assurances, bâtiment principal, bureau 404, avant le 30 novembre 1968. Bien entendu, l'Administration de la Caisse reste toujours à la disposition des membres pour examiner les cas individuels.

STAFF INSURANCE SCHEME

TO ALL MEMBERS OF THE STAFF INSURANCE SCHEME :

The annual general meeting of the members of the Staff Insurance Scheme will be held in the CERN Auditorium on Wednesday, 11 December 1968, at 4 p.m. All members of the Staff Insurance Scheme are invited to attend. The purpose of the meeting will be to inform members of the development and activities of the Scheme since the last meeting was held in June 1967, and to answer their questions. Any questions of principle which members would prefer to submit in advance may be addressed in writing to the Administration of the Staff Insurance Scheme, Main Building, room 404, by 30th November 1968. The Administration of the Scheme is of course always at members' disposal to discuss individual cases.

HEALTH INSURANCE

A circular has recently been issued about Health Insurance payments, and, in order to help English-speaking readers who may not be familiar with the terminology, a summary of the main points of the circular is given below :

Because of new provisions in the Federal Health Insurance Act, the first Sw.Fr. 5 of the cost of a treatment will not be eligible for reimbursement. A treatment in this context is defined as being under a single practitioner (or his equivalent) and covering a period of not more than 90 days. During these 90 days however more than one illness can be dealt with under the same heading, provided the Doctor does not change. The new rule does not apply to children, routine pre- and post-natal visits and certain cases of tuberculosis.

It becomes advantageous now to make claims for reimbursement in 90-day blocks. This is particularly true for those living in France.

SERVICE D'APPROVISION- NEMENT Section des Magasins

Afin de réduire les attentes aux guichets, remplissez le formulaire "liste de matériel", en ayant soin d'indiquer le numéro de SCEM que vous trouverez dans les catalogues qui sont en circulation.

OUVERTURE MAGASIN
RECEPTION REGIONAL
OUEST (ISR)

En plus des articles parus dans le Bulletin n° 44, voici la liste des nouveaux articles détenus par le Magasin Régional Ouest (ISR)

Groupe 36 : Joints
Groupe 38 : Flexible
Groupe 56 : Peinture
Groupe 57 : Huiles.

Chef des Magasins

INVENTAIRE PHYSIQUE DES
STOCKS EN MAGASINS

Il doit être procédé au cours des mois à venir à l'inventaire physique des stocks en magasins. D'entente avec le Comité des Utilisateurs des magasins, il a été convenu que la procédure la plus rapide et la plus efficace consiste à fermer les magasins pendant la durée de cette opération; les dates suivantes ont ainsi été retenues : Première étape : 14, 16, 17, et 18 décembre 1968

Deuxième étape : dix premiers jours de février.

Ces dispositions entraîneront malheureusement des difficultés pour les utilisateurs mais nous espérons que cet avertissement leur permettra de prendre à temps les mesures nécessaires pour que leur activité ne soit pas entravée (un service spécial pourra d'ailleurs répondre à leurs demandes de matériel particulièrement urgentes). Nous faisons appel à leur compréhension pour cette opération indispensable, tant sur le plan administratif que technique, et les en remercions.

Division des Finances

Association du
personnel
Staff Association

Le nouveau règlement du Fonds d'Entraide a été mis au point, en commun par les représentants de l'Administration et de l'Association, au sein du Comité Consultatif Permanent.

Des copies de ce règlement sont disponibles auprès du Secrétariat de l'Association et de la Section des Affaires Sociales.

Rappelons que le Comité de Gestion du Fonds d'Entraide est composé des personnes suivantes :

F. BLOCK	2509	MPS
A. BRISSONNAUD	3548	SB
J.C. CARREAU	4054	PE
G. LOUVRIER Mme	2730	PE
R. MAGNY	2243	SB
A. MALMUSI	2338	NP
R. RAZUREL	2177	SB

Chacun de ces membres peut être contacté en cas de besoin. Tous les cas sont traités strictement confidentiellement.

Ce comité restera en fonction jusqu'à la prochaine assemblée générale annuelle au cours de laquelle les nouveaux membres seront élus par le personnel.



Bureau : Ouvert tous les jours de 13h30 à 15h00

Magasin : Une erreur s'est glissée dans le Bulletin Hebdomadaire de la semaine passée. Vous voudrez bien noter que le magasin est ouvert du lundi au vendredi de 16h00 à 19h00 (et non à partir de 14h00 et le samedi de 10h00 à 12h00.

POMMES : à partir de samedi 2 novembre nous aurons en stock au magasin de St-Genis :

Pommes :

GOLDEN grosses	cageot 28 Kgs net env.	23,50 FF
GOLDEN moyennes	cageot 28 Kgs net env.	18,00 FF
STARKING grosses	cageot 28 Kgs net env.	23,50 FF
STARKING moyennes	cageot 28 Kgs net env.	18,00 FF
BELLE DE BOSKOOP grosses	cageot 28 Kgs net env.	23,50 FF

Veuillez apporter des cageots ou autre récipient ; les cageots d'origine seront consignés 5 FF. Continuité d'approvisionnement jusqu'à fin novembre aux mêmes prix.-

SKIS - dernier délai pour inscriptions le 15 Novembre

PEINTURES - dernier jour de commande le 22 Novembre